

Abb./Fig. 1

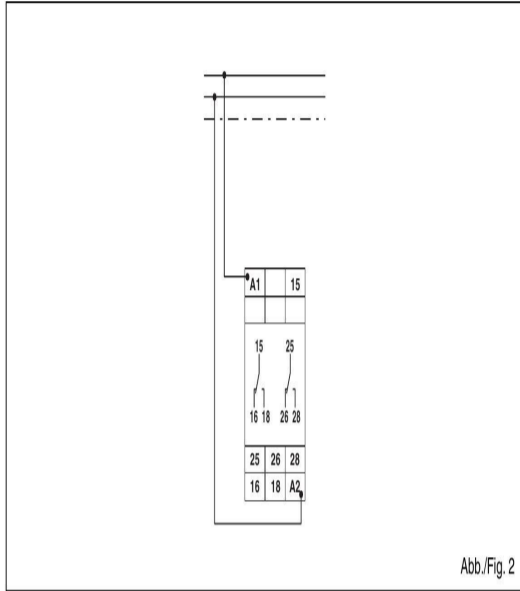


Abb./Fig. 2

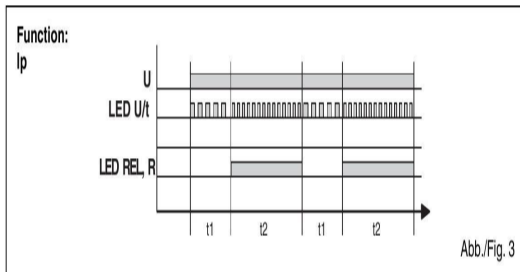


Abb./Fig. 3

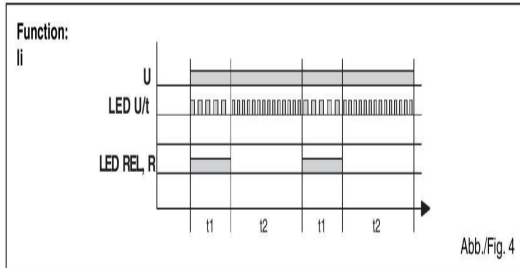


Abb./Fig. 4

DEUTSCH

**Multifunktionales Zeitrelais
ETD-SL-2T-I**

Art.-Nr.: 2866174

1. Kurzbeschreibung

Impulsgeber mit einstellbaren Puls- und Pausenzeiten.

2. Anschlusshinweise

2.1. Bedienungselemente (Abb. 1)

- ① LED U/t: Versorgungsspannung und einstellbare Zeit TIME 1
- ② LED: Ausgangsrelais REL
- ③ Potentiometer TIME1: Wertvorgabe
- ④ Potentiometer TIME1: Zeitbereich
- ⑤ Potentiometer TIME2: Wertvorgabe
- ⑥ Potentiometer TIME2: Zeitbereich
- ⑦ Potentiometer Funktion
- ⑧ Rastfuß

2.2. Installation

**Vorsicht: Niemals bei anliegender Spannung arbeiten!
Lebensgefahr!**

Das Überwachungsrelais ist auf alle 35 mm-Tragschienen nach EN 60715 auf-rastbar.

2.3. Spannungsversorgung

Ein integriertes Weitbereichsnetzteil ermöglicht einen Versorgungsspannungs-anchluss im Bereich von 24...240 V AC/DC.

2.4. Anschlussbeispiel (Abb.2)

3. Funktionsbeschreibung

Die Funktionswahl muss im spannungslosen Zustand erfolgen.

3.1. Taktend pausebeginnend - Ip (Abb.3)

Mit dem Anlegen der Versorgungsspannung U beginnt die eingestellte Zeit t1 abzulaufen (grüne LED U/t blinkt mit 0,75 Hz). Nach Ablauf der Zeit t1 ziehen die Ausgangsrelais an (gelbe LED REL leuchtet) und die eingestellte Zeit t2 beginnt abzulaufen (grüne LED U/t blinkt mit 1,5 Hz). Nach Ablauf der Zeit t2 fallen die Ausgangsrelais ab (gelbe LED REL leuchtet nicht). Das Ausgangsrelais wird im Verhältnis der eingestellten Zeiten t1 und t2 angesteuert, bis die Versorgungsspannung unterbrochen wird.

3.2. Taktend impulsbeginnend - Ii (Abb.4)

Mit dem Anlegen der Versorgungsspannung U ziehen die Ausgangsrelais an (gelbe LED REL leuchtet) und die eingestellte Zeit t1 beginnt abzulaufen (grüne LED U/t blinkt mit 0,75 Hz). Nach Ablauf der Zeit t1 fallen die Ausgangsrelais ab (gelbe LED REL leuchtet nicht) und die eingestellte Zeit t2 beginnt abzulaufen (grüne LED U/t blinkt mit 1,5 Hz). Nach Ablauf der Zeit t2 ziehen die Ausgangsrelais erneut an (gelbe LED REL leuchtet). Das Ausgangsrelais wird im Verhältnis der eingestellten Zeiten t1 und t2 angesteuert, bis die Versorgungsspannung unterbrochen wird.

ENGLISH

**Multifunctional timer relay
ETD-SL-2T-I**

Order No.: 2866174

1. Short description

Impulse encoder with settable pulse and pause times.

2. Notes on Connection

2.1. Operating elements (fig. 1)

- ① LED U/t: Supply voltage and settable time TIME 1
- ② LED: Output relay REL
- ③ Potentiometer TIME1: Specified values
- ④ Potentiometer TIME1: Time end range
- ⑤ Potentiometer TIME2: Specified values
- ⑥ Potentiometer TIME2: Time end range
- ⑦ Potentiometer function
- ⑧ Snap-on foot

2.2. Installation

**Danger! Never carry out work on live parts!
Risk of fatal injury!**

The monitoring relay can be snapped onto all 35 mm DIN rails in acc. with EN 60715.

2.3. Power Supply

An integrated wide-range power supply unit allows the connection of a supply voltage in the range of 24...240 V AC/DC.

2.4. Connection example (fig.2)

3. Function

The function may only be selected when the device is not connected to the power.

3.1. Switched-mode beginning with the pause - Ip (fig.3)

When supply voltage U is applied, the set time t1 starts running (green LED U/t flashes at 0.75 Hz). When time t1 has elapsed, the output relays pick up (yellow LED REL lights up) and the set time t2 starts running (green LED U/t flashes at 1.5 Hz). After time t2 has elapsed, the output relays drop out (yellow LED REL is not lit). The output relay is addressed corresponding to the set times t1 and t2 until the supply voltage is interrupted.

3.2. Switched-mode beginning with pulse - Ii (fig.4)

When supply voltage U is applied, the output relays pick up (yellow LED REL lights up) and the set time t1 starts running (green LED U/t flashes at 0.75 Hz). When time t1 has elapsed, the output relays drop out (yellow LED REL lights up) and the set time t2 starts running (green LED U/t flashes at 1.5 Hz). After time t2 has elapsed, the output relays pick up again (yellow LED REL is lit). The output relay is addressed corresponding to the set times t1 and t2 until the supply voltage is interrupted.

FRANÇAIS

**Relais temporisé multifonctions
ETD-SL-2T-I**

Référence: 2866174

1. Description succincte

Capteur d'impulsions avec temps d'impulsions et de pauses réglables.

2. Conseils de raccordement

2.1. Eléments de commande (Fig. 1)

- ① LED U/t: Tension d'alimentation et temps réglable TIME 1
- ② LED: Relais de sortie REL
- ③ Potentiomètre TIME1: Valeur consigne
- ④ Potentiomètre TIME1: Plage finale de temps
- ⑤ Potentiomètre TIME2: Valeur consigne
- ⑥ Potentiomètre TIME2: Plage finale de temps
- ⑦ Potentiomètre, Fonction
- ⑧ Pied encliquetable

2.2. Installation

**Attention : Ne jamais travailler sur un module sous tension !
Danger de mort !**

Le relais de surveillance s'encliquette sur tous les profilés 35 mm conformément à EN 60715.

2.3. Alimentation en tension

Une alimentation intégrée acceptant une large gamme de tensions d'entrée permet de raccorder une tension d'alimentation dans la plage de 24 à 240 V AC/DC.

2.4. Exemple de raccordement (fig. 2)

3. Description du fonctionnement

La sélection de la fonction ne doit s'effectuer que hors tension.

3.1. Découpage : démarrage à sortie repos - Ip (fig. 3)

A la mise sous tension d'alimentation U, le temps réglé t1 commence à s'écouler (LED verte U/t clignote à 0,75 Hz). Une fois le temps t1 écoulé, les relais de sortie sont excités (LED REL jaune allumée) et le temps réglé t2 commence à s'écouler (LED verte U/t clignote à 1,5 Hz). Une fois le temps t2 écoulé, les relais de sortie retombent (LED REL jaune éteinte). Le relais de sortie est excité selon les temps réglés t1 et t2 jusqu'à ce que la tension d'alimentation soit coupée.

3.2. Découpage : démarrage à sortie active - Ii (fig. 4)

A la mise sous tension d'alimentation U, les relais de sortie sont excités (LED REL jaune allumée) et le temps réglé t1 commence à s'écouler (LED verte U/t clignote à 0,75 Hz). Une fois le temps t1 écoulé, les relais de sortie retombent (LED REL jaune éteinte) et le temps réglé t2 commence à s'écouler (LED verte U/t clignote à 1,5 Hz). Une fois le temps t2 écoulé, les relais de sortie sont réexcités (LED REL jaune allumée). Le relais de sortie est excité selon les temps réglés t1 et t2 jusqu'à ce que la tension d'alimentation soit coupée.

ESPAÑOL

**Relé de temporización multifuncional
ETD-SL-2T-I**

Código: 2866174

1. Descripción resumida

Generador de impulsos con tiempos de impulso y tiempos de pausa ajustables.

2. Observaciones para la conexión

2.1. Elementos de operación (Fig. 1)

- ① LED U/t: Tensión de alimentación y tiempo ajustable TIME 1
- ② LED: Relé de salida REL
- ③ Potenciómetro TIME1: Valor prefijado
- ④ Potenciómetro TIME1: Gama final de tiempo
- ⑤ Potenciómetro TIME2: Valor prefijado
- ⑥ Potenciómetro TIME2: Gama final de tiempo
- ⑦ Potenciómetro "Función"
- ⑧ Pie de encaje

2.2. Instalación

**Atención: ¡No trabajar nunca con la tensión conectada!
¡Peligro de muerte!**

El relé de vigilancia se encaja sobre todos los carriles 35 mm EN 60715.

2.3. Fuente de alimentación

Una fuente de alimentación de largo alcance integrada facilita una conexión de la tensión de alimentación en el margen de 24...240 V AC/DC.

2.4. Ejemplo de conexión (Fig. 2)

3. Descripción funcional

La selección de la función ha de realizarse en estado sin tensión.

3.1. Función cíclica, empezando en pausa - Ip (Fig. 3)

Al presentarse la tensión de alimentación U, comienza a transcurrir el tiempo ajustado t1 (LED verde U/t parpadea con 0,75 Hz). Una vez transcurrido el tiempo t1, los relés de salida se excitan (LED amarillo REL se enciende) y empieza a transcurrir el tiempo t2 ajustado (LED verde U/t parpadea con 1,5 Hz). Una vez transcurrido el tiempo t2, los relés de salida se desexcitan (LED amarillo REL está apagado). El relé de salida es seleccionado de acuerdo con la relación entre los tiempos ajustados t1 y t2, hasta que se interrumpe la tensión de alimentación.

3.2. Función cíclica, empezando en impulso - Ii (Fig. 4)

Al aplicar la tensión de alimentación U, se excitan los relés de salida (LED amarillo REL se enciende) y el tiempo ajustado t1 empieza a transcurrir (LED verde U/t parpadea con 0,75 Hz). Una vez transcurrido el tiempo t1, los relés de salida se desexcitan (LED amarillo REL está apagado) y empieza a transcurrir el tiempo t2 ajustado (LED verde U/t parpadea con 1,5 Hz). Una vez transcurrido el tiempo t2, los relés de salida se excitan de nuevo (LED amarillo REL se enciende). El relé de salida es seleccionado de acuerdo con la relación entre los tiempos ajustados t1 y t2, hasta que se interrumpe la tensión de alimentación.